

Autor: Alberto Álvarez Peña (Fundación Belenos).
Fotografía: Camilo Alonso.

La ciudá somorguiada de la llaguna d'Isoba

Les llagunes d'Isoba o Eisoba son tres, el llagu Ausente, el Presente y el de Las Hazas, aunque asítiense yá en tierres llioneses tienen abonda sonadía nel conceyu d'Ayer.

En dellos pueblos ayeranos dizse qu'ellí hubo una población que se somorguió por mor d'una maldición.

“Pa Isoba hai un llagu que fundiérase ellí porque dicín qu'una muyer anduwiere pidiendo posada y nevaba, pero la xente nun-y la dio y entós el.la echó una maldición. Pero dio-y posada'l cura y diz el.la: “Qué se funda Isoba menos la casa'l cura y la de la Pecadora”. Y salió un llagu y fundióse too menos lo qu'el.la dixera, que la casa la Pecadora ye la capiya La Madalena”.

(Contao por Isabel Muñiz Montes, 86 años, natural de La Pola'l Pino (conceyu d'Ayer). Recoyó'l 21 de xineru de 2006).

“Pa Isoba, onde ta'l llagu, una charca, llámase asina porque tuviera'l puiblu d'Isoba. Y que nos tiempos en que Jesucristu andaba pel mundu al.legóse al.lá a pedir posada y nun-y la dieron, mandáronlu a casa d'una muyer que llamaben la Pecadora porque yera mui mala. Pero esa muyer dió-y posada a Jesucristu y el preguntó-y que si tenía pa Isoba daqué casa que fuera suya porque diba inundala toa en castigu por nun da-y posada. Dixo la muyer que nun tenía más qu'una penera. Diz Jesucristu: “¡Qué se funda'l pueblu d'Isoba y la penera de la Pecadora!” Y fízose ellí un llagu y quedó flotando la penera”.

“A esi pozu d'Isoba cayó una moza qu'al.legóse al.lá con un carru yerba y al agachase les raques a beber la moza cayó al agua y fueron a salir los corales a una fonte qu'hai pa Lillo. Que llamen la Fonte'l Talco”.

(Contao por Iván Huerta Huerta, 79 años, natural de Serrapio, Conceyu d'Ayer. Recoyó'l 24 de mayu de 2003).

Na fastera llionesa esta lleenda asítiase nel llagu Presente y dizse que la Pecadora ye la madre'l cura que lu tuvo de soltera. Asina mesmo los corales de la moza fueron a salir a Fontanamosa. (1)

Una lleenda asemeyada de pueblu somorguiáu tamién apaez nel llagu Carucedo (Llión) y na llaguna Senabria (Zamora). (2)

Laguna d'Isoba



Nel asturianu llagu Enol ye la virxe la que pide abellugu y como nun-y lu dan echa una maldición inundando'l pueblu y dando orixe al llagu Enol. Esti ye un tema recurrente qu'atopamos n'otros llugares.

En Galicia fábase de la mítica ciudá de Boedo, en San Xoan de Lagostelle (Guitiriz-Lugo) que nun quiso abellugar a la Sagrada Familia y quedó somorguiada. Lo mesmo cuenten de la Lagoa de Valverde en Cospeito (Lugo). En Xinzo de Limia (Ourense) ye Xesucristu'l qu'echa la maldición formándose asina la Lagoa Antela y en Maside (Ourense) ye la virxe la que somorguia una ciudá en Samartiño do Lago. (3)

Na lleenda de la ciudá somorguiada d'Arxentola o Arxentona allugada en Nieva, na ría d'Avilés, una gran aguarada llévala per delante por mor de la vanidá de los sos pobladores. (Conta por José Manuel González García, 68 años, natural de Nieva-Gozón. Recoyó'l 27 d'chobre de 2017).

Na Espina (Salas) la ciudá somorguiada llámase Remoleru (Conta por José García González, 80 años, natural de La Prera-Tinéu. Recoyó'l 22 de xunu de 2010). Y según otros versiones ye la mítica ciudá de Nínive, de connotaciones bíbliques. (Conta por José Manuel Ávila Lorences, 66 años, natural de La Prera-Tinéu. Recoyó'l 22 de xunu de 2010). Nos dos casos la lleenda sofítase nes vigues de madera atopaes y los resclavos de l'antigua minería aurífera romana.

Pero histories asemeyaes atopámosles n'otros llugares d'Europa repitiéndose con dalguna variante la mesma cadarma.

En Bretaña ta la lleenda de Ker-Ys, la ciudá d'Ys fundada por Dahud, fía del rei Gradlon. La lleenda diz que la tragó l'agua por una maldición divina. (4)

Un refrán diz que París llámase asina por ser ciudá “par a ys n'esplendor” y que cuando Ys surda de les agües París fundirase. Dellos autores asitien Ys na bahía Duardenez. En Suecia fábase de la ciudá de Vineta allugada en Jumme, cerca la desembocadura'l ríu Oder, somorguiada porque los sos habitantes nun quisieron bautizase. (Conta por Jonas Lemel, 60 años, natural de Gotteburg-Suecia, vecín de Xixón. Recoyó'l 12 de xineru de 2017).

Pa Van Gennep esti tipu de lleendes tendrá'l so aniciu en dalguna catástrofe vanceyada a dalguna riada que depués quedaría na memoria colectiva convenientemente mitificada y en dellos casos cristianizada. (5)

Anque la cita más antigua de ciudá somorguiada sería la mítica Atlántida de la que fala Platón (427-347, enantes de la nuesa dómina).

Magar que la ciudá somorguiada ye una escusa pa que'l filósofu cuente la so idea de república, hai dalgunos autores que barrunten que l'aniciu d'esta lleenda podría ser l'españu del volcán de Tera, una islla allugada al este de Grecia y al norte de Creta nel mar Exéu, ente los siglos XVII o XVI enantes de la nuesa dómina. Asina l'Atlántida de Platón sería la Creta minóica. (6)

En cuantes a les lleendes de moces que cayen a dalgún pozu y depués salen los corales a una fonte lloñe hai abondes histories per toa Asturias.

“Contaben d'una moza que cayera p'arriba la Fonte Trescorru y fueren salir los corales a lo cimera'l puñblu, cerque la cueva'l Castichu. L.lamen El Quentu la Fuente, ye mui caudalosa y va dar al ríu”.

(Contao por Isabel Muñiz Montes, 86 años, natural de La Pola'l Pino-Conceyu d'Ayer. Recoyó'l 21 de xineru de 2006).

Notes Bibliográfiques:

- (1) Díez Alonso, Matías (1978): “Mitos y leyendas leonesas”, edita Diáriu de León.
- (2) Bartolomé Pérez, Nicolás (2007): “Filandón, lliteratura popular llionesa”, Limaco Ediziós (Llión)
- (3) González Reboledo, X.M. (1995): “Lendas galegas de tradición oral”, Ed. Galaxia (Vigo)
- (4) Markale, Jean (1993): “Pequeño diccionario de la mitología celta”, Ed. J. de Olañeta (Barcelona)
- (5) Van Gennep, A. (1982): “La formación de las leyendas”, ED. Alta Fuya (Barcelona)
- (6) Fagan M. Brian (2001): “Los setenta misterios del mundo antiguo”, Ed. Thomas & Hudson (Londres)

FUENTES DE INVIERNO



DEPORTE ASTURIANO
GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Asturias, paraíso para el esquí

Fuentes de Invierno: tú decides como disfrutarla.

8,7 km esquiables • 15 pistas • escuela de esquí • alquiler de material • eventos deportivos • cafetería • restaurante • ...